

## 籃球比賽 Basketball Competition

### 參賽者須知 Guidelines for Participants

1. 各參賽者／參賽隊伍領隊／教練／代表請注意：所有參賽者或其家長／監護人必須簽署「年滿十八歲的參賽者聲明」或「未滿十八歲的參賽者聲明」，並寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。如任何參賽者未能於賽事開始前簽署及遞交「參賽者聲明」，大會有權取消其參賽資格。

**All participants/team leaders/coaches/representatives should be noticed:** All participants or their parents/guardians must sign the “Declaration by Participants aged 18 or above” or “Declaration by Participants aged below 18” and return it by mail, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786). **If any participant fails to submit the “Declaration by Participants” before the commencement of the match, the Organiser reserves the right to disqualify him/her from participating in the competition.**

2. 比賽地點：林士德體育館、順利邨體育館、士美非路體育館、大埔體育館、蕙荃體育館、源禾路體育館  
Venue of Competition Osman Ramju Sadick Memorial Sports Centre, Shun Lee Tsuen Sports Centre, Smithfield Sports Centre, Tai Po Sports Centre, Wai Tsuen Sports Centre, Yuen Wo Road Sports Centre

3. 賽制：  
Format:

(i) 男子甲組 **Men’s Group A**

初賽採分組單循環制，以 3 或 4 隊為 1 組，每組首名出線。初賽出線隊伍再採分組單循環制進行複賽，以 4 隊為 1 組，每組首名出線。複賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。

A single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 or 4 teams. A single round robin system on group basis will be adopted again among each group’s top team in the intermediate round. Each group will consist of 4 teams and the champion of each group will be qualified for the final round. A single knock-out system will be adopted in the final round.

(ii) 男子乙組 **Men’s Group B**

初賽採分組單循環制，以 3 或 4 隊為 1 組，每組首名出線。初賽出線隊伍再採分組單循環制進行複賽，以 4 隊為 1 組，每組首名及次名出線。複賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。

A single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 or 4 teams. A single round robin system on group basis will be adopted again among each group’s top two teams in the intermediate round. Each group will consist of 4 teams and the champion and 1st runner-up of each group will be qualified for the final round. A single knock-out system will be adopted in the final round.

(iii) 男子丙組、女子乙組 **Men’s Group C, Women’s Group B**

初賽採分組單循環制，以 3 或 4 隊為一組，每組首名出線。初賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。

A single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 or 4 teams. A single knock-out system will be adopted to matches among each group’s champion.

(iv) 女子甲組、女子丙組 **Women’s Group A, Women’s Group C**

初賽採分組單循環制，以 3 或 4 隊為一組，每組首名及次名出線。初賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。

A single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 or 4 teams. A single knock-out system will be adopted to matches among each group’s champion and 1st runner-up.

| 組別<br>Division          | 參賽隊數<br>Number of participating teams | 初賽<br>(分組單循環制)<br>Preliminary round<br>(single round robin system on group basis)                                                                                        | 複賽<br>(分組單循環制)<br>Intermediate round<br>(single round robin system on group basis)                                                                              | 決賽<br>(單淘汰制)<br>Final round<br>(single knock-out system)                              |
|-------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 男子甲組<br>Men's Group A   | 61                                    | 分 16 組，每組 3 至 4 隊，<br>每組 <b>首名</b> 出線<br>16 groups of 3 to 4 teams each and the <b>champion</b> of each group will qualify for the intermediate round                    | 分 4 組，每組 4 隊，<br>每組 <b>首名</b> 出線<br>4 groups of 4 teams each and the <b>champion</b> of each group will qualify for the final round                             | 由 4 隊角逐冠、亞、季，及殿軍<br>4 teams to compete for the champion, 1st, 2nd and 3rd runners-up. |
| 男子乙組<br>Men's Group B   | 29                                    | 分 8 組，每組 3 至 4 隊，<br>每組 <b>首名</b> 出線<br>8 groups of 3 to 4 teams each and the <b>champion</b> of each group will qualify for the intermediate round                      | 分 2 組，每組 4 隊，<br>每組 <b>首名及次名</b> 出線<br>2 groups of 4 teams each and the <b>champion</b> and <b>1st runner-up</b> of each group will qualify for the final round |                                                                                       |
| 男子丙組<br>Men's Group C   | 13                                    | 分 4 組，每組 3 至 4 隊，<br>每組 <b>首名</b> 出線<br>4 groups of 3 to 4 teams each and the <b>champion</b> of each group will qualify for the final round                             | 無須複賽，出線隊伍直接進入決賽<br>No intermediate round and the qualified teams will enter the final round directly                                                            |                                                                                       |
| 女子甲組<br>Women's Group A | 7                                     | 分 2 組，每組 3 至 4 隊，<br>每組 <b>首名及次名</b> 出線<br>4 groups of 3 to 4 teams each and the <b>champion</b> and <b>1st runner-up</b> of each group will qualify for the final round |                                                                                                                                                                 |                                                                                       |
| 女子乙組<br>Women's Group B | 13                                    | 分 4 組，每組 3 至 4 隊，<br>每組 <b>首名</b> 出線<br>4 groups of 3 to 4 teams each and the <b>champion</b> of each group will qualify for the final round                             |                                                                                                                                                                 |                                                                                       |
| 女子丙組<br>Women's Group C | 6                                     | 分 2 組，每組 3 隊，<br>每組 <b>首名及次名</b> 出線<br>2 groups of 3 teams each and the <b>champion</b> and <b>1st runner-up</b> of each group will qualify for the final round          |                                                                                                                                                                 |                                                                                       |

- 全場比賽時間為 40 分鐘，共分 4 節，每節為 10 分鐘。第一節與第二節比賽和第三節與第四節比賽的休息時間為 1 分鐘，半場(第二節與第三節比賽)休息時間為 5 分鐘，各組賽事的休息時間將按「香港籃球總會」的規定暫停比賽計時鐘。  
The duration of each match will be 40 minutes. The game shall consist of 4 periods of 10 minutes each. There will be intervals of 1 minute between the first and second periods, and between the third and fourth periods. The half-time interval (i.e. between the second and third periods) is 5 minutes. The game clock will be stopped according to the Rules and Regulations of the Hong Kong Basketball Association.
- 如在法定時間賽和，加時 5 分鐘；再和，則每隊指派 5 名球員互射罰球，採用「即時死亡」制決定勝負。  
If the match ends in a draw within the normal playing time, there will be an extra period of 5 minutes. If the match still ends in a draw after the extra time, 5 participants of each team should be assigned to shoot a free throw at the penalty line and the “sudden death” rule will be adopted.
- 在單循環制賽事中，每場勝方得 2 分，負方得 1 分，而棄權得 0 分。棄權隊伍作 0:20 落敗論。  
In matches adopting the single round robin system, the winner gains 2 points and the loser gains 1 point. The withdrawer gains no points and will be taken as being defeated in the match by 0:20.
- 在單循環制賽事中，如兩隊積分相同，則以該兩隊對賽成績勝者為勝；若同分者超過兩隊，則以有關隊伍的相關比賽得失球差額以決定勝負；若未分出勝負，則以全部比賽總得失球差額決定名次。如仍然相同，則以抽籤決定名次。

In matches adopting the single round robin system, if two teams score the same points, the winner will be the win side of the match between the two teams. If more than 2 teams score equal points, the winner will be determined by the goal differences of the respective matches played by the teams involved. If the tie persists, the ranking will be determined by the goal differences of all matches. If the scores are still equal, ranking will be decided by lots drawing.

8. 請各參賽球隊領隊／教練在大會編定的比賽時間開始前 15 分鐘須填妥出場表，連同球員附有相片的有效身分證明文件(正本)交予該場比賽幹事核對及報到，未能出示上述證明文件的球員不得出賽。如在大會編定的比賽時間（時間以大會計時鐘為準）前，參賽隊伍人數不足 5 名球員報到，將會視作自動棄權論。如發現機構呈交的參賽者資料與參賽者身份證上的資料不符，大會有權取消其參賽資格。  
All team leaders/coaches shall duly complete, report and submit the lists of participants together **with the participants' valid photo-bearing identity documents (original)** to the officials of the Organiser for verification **15 minutes before the scheduled time of the match.** Participant(s) who fail to produce the aforesaid identity documents will not be permitted to participate in the match. **If any participating team fails to turn up less than 5 participants at the scheduled time of the match (the Organiser's game clock shall be the official clock), it will be regarded as having withdrawn from the match.** The Organiser reserves the right to disqualify a participant if there is any discrepancy between personal information shown on his/her identity document and those submitted by his/her organisation.
9. 每隊每場比賽具有比賽資格的隊員不超過 12 人。  
No more than 12 team members for each team are entitled to play in each match.
10. **已報到的球隊必須依時出場比賽，每場賽事於裁判召集球員出場 5 分鐘後（時間以大會計時鐘為準），仍未能出賽或出賽球員仍不足 5 人，作自動棄權論，大會將判對賽隊伍獲勝。**  
Each registered team shall turn up at the match. If any participant still fails to turn up or less than 5 participants have turned up for the match 5 minutes after the roll call made by the referee (the Organiser's game clock shall be the official clock), the team will be regarded as having withdrawn from the match and the opponent will be judged as the winner by the Organiser.
11. 球隊在分組單循環制的任何一場賽事棄權後，仍可繼續參與其他賽事；而在採單淘汰制的賽事中，棄權者則會被取消資格，不能繼續參與餘下的賽事，而有關成績將停留在其最後一場已參與比賽的位置。  
If a team withdraws from one match under the grouped single round robin system, it can still participate in other matches. For the matches adopting the single knock-out system, withdrawers will be disqualified from playing in the remaining matches. The result that the team has achieved remains at the position held by it in the last match.
12. 如球隊在比賽中途擅自離場，經裁判向賽會報告後，判作棄權論，賽會將判對賽隊伍獲勝。  
If the team leaves the court without notification in advance, upon the report to the Organiser by the referee, the team will be regarded as having withdrawn from the match and the opponent will be judged as the winner.
13. 球員在賽事中，如被裁判判處奪權犯規（判罰離場），除即時自動停賽一場外，大會仍保留進一步處罰的權利。  
If any participant is punished to leave the court, he/she will be suspended from playing in the match immediately. The Organiser will reserve the right to impose further penalty.
14. 參賽者必須年滿 15 歲及只能代表一間機構，並在比賽首場賽事舉行前，已在香港連續為參賽機構工作 4 星期或以上，每星期工作最少 18 小時，而且在比賽進行期間，仍然受僱於該機構。  
A participant can only represent one organisation and must be an employee aged 15 or above who has been working continuously in Hong Kong for the participating organisation for 4 weeks or more, for at least 18 hours per week, before the first match of the competition takes place, and is still employed by the same organisation during the competition period.
15. 如參賽者被發現於參賽期間並非該機構的僱員，該機構所參與的是項比賽的資格及所獲的成績將被取消。如被發現觸犯此規則超過一次，該機構所參與工商機構運動會全部比賽項目的成績及其參賽資格將被取消。所繳交的費用亦不會獲得發還。  
If any participant is discovered that he/she is not the employee of the organisation during the competition, the results achieved by the organisation in that particular competition will be cancelled. If the organisation breaches this regulation more than once, the organisation will be disqualified from taking part in this year's Corporate Games and all the entry fee will not be refunded.

16. 如被發現冒名頂替，或有參賽者／參賽隊伍違反賽規或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／有關隊伍的參賽資格，所得成績亦可能作廢。  
If any participant is found to be imposters or participant/team having violated the rules or has any misconduct which might affect the competition, the Organiser has the right to disqualify him/her/the team from the competition and the results he/she/the team has achieved may be cancelled.

17. 各球隊必須預備兩套合規格而不同顏色的號碼球衣，球衣號碼必須根據籃球比賽規例為 00 至 99 號。在比賽時間表上的「主隊」球隊應穿著淺色球衣，而「客隊」則應穿著深色球衣。如遇兩隊球隊球衣顏色相同或相若，則違反顏色規定的球隊需更換其球衣，或穿着大會供應的號碼背心。  
Each team must prepare 2 sets of numbered jerseys in different colours and the numbers indicated on the jerseys should be from 00 to 99 in accordance with the basketball competition rules. The “Home Team” in the competition schedule should wear **light-coloured** jerseys, and the “Visiting Team” should wear **dark-coloured** jerseys. If two teams wear jerseys of the same or similar colour, the team who has violated the colour rules on jerseys should change their jerseys, or wear the numbered vests provided by the Organiser.

18. 比賽時參賽者必須穿着不脫色的運動鞋。  
Participants shall wear non-marking sports shoes during the competition.

19. 所有賽事均使用由大會提供的合規格籃球作賽。  
Approved basketball provided by the Organiser shall be used in all matches.

20. 如在比賽當日，第一場賽事報到前兩小時天文台已發出八號熱帶氣旋警告信號預警或八號或以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號仍然生效，該日賽事即告取消。大會稍後會通知各參賽者相應安排。  
If a Pre-No.8 Special Announcement has been issued, or Tropical Cyclone Warning Signal No.8 or above or Black Rainstorm Warning Signal is still in force 2 hours before the reporting time for the first match on the event day, all matches on that day will be cancelled. The Organiser will notify the participants of the corresponding arrangements separately in due course.

21. 如環境保護署於比賽當日公布的空氣質素健康指數為 7 級或以上，有關比賽安排如下：  
When the “Air Quality Health Index (AQHI) of 7 or above” has been issued by the Environmental Protection Department on the Competition day, the arrangement of the competition as at below:

**(a) 「高」健康風險級別 (空氣質素健康指數：7)**

比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。心臟病或呼吸系統疾病患者在參與體育活動前應諮詢醫生意見，在體能活動期間應多作歇息。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

**“High” health risk category (AQHI of 7)**

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly are advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. Participants with existing heart or respiratory illnesses should also seek advice from a medical doctor before participating in sports activities and take more breaks during physical activities. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

**(b) 「甚高」健康風險級別 (空氣質素健康指數：8 至 10)**

比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。一般市民應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

**“Very High” health risk category (AQHI of 8-10)**

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce to**

**the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

(c) 「嚴重」健康風險級別 (空氣質素健康指數：10+)

比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者 (如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫)、兒童和長者應**避免**戶外體力消耗，以及**避免**在戶外逗留，特別在交通繁忙地方。一般市民應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“Serious” health risk category (AQHI Exceeding 10)

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **avoid** outdoor physical exertion, and to **avoid** staying outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

22. 當天文台發出酷熱天氣警告時，球員請留意於運動期間，應經常飲水以補充水分。若大量出汗，則需要補充少量鹽分。如感不適，應立刻停止運動，並盡快向醫生求診，切勿掉以輕心。  
When the “Very Hot Weather Warning” has been issued by the Observatory, participants are advised to drink water or fluid at frequent intervals when exercising. If sweating is excessive, replenishment with small amount of salt is recommended. Stop immediately when feeling unwell during exercise and consult a doctor without delay.
23. 若因特殊情形，大會有權通知各參賽者改期作賽或另作編排，如在比賽中發生特殊情況，繼續舉行與否得由當場裁判或大會全權決定，參賽者不得異議。  
The Organiser reserves the right to postpone any match or make any alternative arrangements under special circumstances. Should anything unforeseeable happen during a match, the referee on the spot or the Organiser will decide whether the match should continue or not and the participants shall not raise objection.
24. 大會不接受參賽隊伍提議的改期申請。  
No application for changing the date of any match from a participating team is accepted.
25. 大會不設上訴，一切賽果以當場裁判的判決為準。  
No appeal will be accepted. The decisions of the referees on the spot will be final.
26. 參賽者攜來物品，請自行保管，如有遺失，大會概不負責。  
Participants are required to take care of their belongings. No liability shall be borne by the Organiser for loss.
27. 除章程及本須知明文規定外，其餘均依照香港籃球總會的現行比賽規則辦理。  
Unless explicitly stated in the prospectus and guidelines, all rules and regulations will follow those presently adopted by the Hong Kong Basketball Association.
28. 本須知如有未盡善處，大會保留修改權利。  
If there is any inadequacy in these guidelines, the Organiser reserves the right for appropriate amendments.